

Bonham-Carter, G.C.B., C.M.G., D.S.O., president tal-“Malta League”, li kien ‘mistieden tal-ġieħ’. Edward Ellul qara poezija tiegħu bl-Ingliż, poezija maħduma tajjeb, satirika għall-aħħar. Mr. Richard Church, poeta magħruf Ingliż, kien għal dak in-nhar il-President tal-P.E.N. London Centre u hu wko’l tkellem u fahħar il-qlubija u l-fehma shiħa tal-kittieba ta’ Malta. Ġieħ tabilhaqq kbi: għalina bħala kittieba, u għal Malta kollha. Nazzjon li għadda għal snin shah minn tigris tal-biża’ u garrab b’sabar u b’erojiżmu li ma jifissrux tbatijiet u saġrifici mill-ehrex ma jisthoqqlux blief ir-rand ta: rebħ u tal-ġeh.

Imma dak ir-rebħ u dak il-ġieħ jintilef, u dik il-paċi li ser inhasslu ssir holma ta’ l-imghoddi, jekk ahna ma nkunux imhejjija biex nilqgħu l-ħiġiet taż-żm’en li ġej. Fit-tigdid ta’ Malta ta’ wara l-gwerra, ahna jkun għad baqgħalna nweqqqu s-sehem tagħna — sehem akbar minn qatt qabel — biex insaħħu dik ir-rabta qawwija bejn il-ħajja pubblika u l-letteratura. Il-kittieba f’kull art dejjem kienu minn ta’ quddiem nett fid-difiza tal-ħelsien nazzjonali, tad-demokrazija politika u tal-ħaq soċjali. Il-President Benes taċ Ċekoslovakkja f’messaġġ li kien baġħat lill-P.E.N. qal illi l-mexxejja u l-bennejja politiċi tan-nazzjon kienu ta’ sikwit kittieba u poeti li isimhom huwa importanti fl-istorja pulitika daqs kemm hu fl-istorja tal-letteratura.

Għa’hekk jidher ċar illi l-letteratura u l-kultura jkollhom jieħdu sehem mill-akbar fit-tigdid ta’ Malta. Ma nistgħux noqogħdu barra u ma nerfghux fuq spallejna r-responsabbiltà tax-xogħol u tad-dmir qaddis li għandna nweqqqu. Għall-ġid tal-lsien u tal-poplu Malti nkomp’u naħdmu, inkomplu, jekk hemm bżonn, niġġieldu bil-kitba tagħna sabiex Malta ta’ għada tkun akbar u aħjar u tidher isbaħ milli hi quddiem il-ġnus tad-dinja. Fiż-żmenijiet l-aktar imwiegħra ahna żammejna tperper il-bandiera tal-ħelsien, dik il-bandiera li l-lum hija l-ghelm li qed jgħaqqad innazzjonijiet ħielsa, il-ghelm tar-rebħa li hu s-sies tal-ħajja letterarja. Fiż-żmenijiet tal-paċi ser ikollna dmirijiet oħra quddiemna, u jekk ma nagħarfux inweqqqu sa l-aħħar dawk id-dmirijiet, kull ma għamilna, kull ma ħdimna j’sfa’ fix-xejn. Biex żgur noħorġu rebbieħa, il-motto tagħna għandu dejjem ikun: Għaqda shiħa u ħidma bla hedu.

## XIRKA GĦAT-TIXRID TA’ L-ILSIEN MALTI—NADUR

KUMITAT GĦAS-SENA 1945.

Il-Wisq Rev. Prof. Patri Pawl Tabone, O.F.M., *President*.

In-Nutar Ġ. Cauchi, LL.D., *Vici President*.

Is-Sinjurina Ġiġa Portelli, *Segretarja*.

Is-Sur Kelinu Grima, *Kaxxier*.

*Membri*

Is-Sur A. Buttigieg; is-Sur Ġ. Muscat; is-Sur Ġ. Said; is-Sur Ġ. Debono; u s-Sur P. Portelli.

## Tfajla Zeffiena

Ta’ ĠUZI MICALLEF GRIMAUD

Tfa la sabiħa,  
mimlija bil-ħajja  
daqs il-warda dagħmija  
mehmuza go xagħarha sewdien,  
b’daħka ferrieħa  
fuq fommha lewn qrolla  
w ħarsa tilma bħal dija  
smewwija f’ghajnejha sibbien,  
ħaġet!  
tizzeffen bil-lajma...  
bil-ħeffa...  
bil-lajma...  
iddur u tiltewa  
w tinqaleb u toġħla,  
issa fuq sieq lewn il-qamħa, misluta,  
issa fuq tne n. ħiief u sbieħ,  
u mad-daqq tal-kitarri u mandoli  
thabbat bis-shiħ kastanjoli  
u t-tkaken b’riġlejha  
flimkien.  
U ma’ dwarha  
bil-qiegħda b’riġlejom imsallba  
b’idejom imdawra mal-qadd ta’ xulxin,  
jgħannu ż-żgħażaġħ  
b’mitt leħen m’hux xorta;  
dak qawwi — dak artab,  
dak joġħla — dak jinzel  
w jixxenglu lejn naħa,  
u lejn oħra.  
Imbagħad jiegaf id-daqq  
u jaqa’ s-skiel.  
U tibda t-tfajla,  
b’leħen ħaj u għasli,  
imriegħed daqs daqq t’Arpa,  
titiaq l-għanja ta’ mħabbitha  
u qajla qajla  
tnaqqas, sa leħinħa  
jirraq u jsir bħal kārba  
li toġħla u tintilef fix-xejn.